

To: Kumar, Ashij (EC)[ashij.kumar@canada.ca]
Cc: Barnes, Edlynzia[Barnes.Edlynzia@epa.gov]; Kurlek, Alesia (EC)[alesia.kurlek@canada.ca]; Torchia, Carla (EC)[carla.torchia@canada.ca]
From: Schardt, James
Sent: Wed 9/21/2016 1:14:38 PM
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- Track changes version

Ash, thanks for this check in. Ideally, I would like to accommodate everyone's edits today and be done. It obviously depends on how much we get from everyone (and how consistent the proposed edit are!). Maybe let's touch base again at Noon today (hopefully everyone will be done reviewing by then) and come up with a game plan, with deference to whatever approach Chris and Carla propose.

-j

From: Kumar, Ashij (EC) [mailto:ashij.kumar@canada.ca]
Sent: Wednesday, September 21, 2016 8:12 AM
To: Schardt, James <schardt.james@epa.gov>
Cc: Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>; Kurlek, Alesia (EC) <alesia.kurlek@canada.ca>; Torchia, Carla (EC) <carla.torchia@canada.ca>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- Track changes version

Jamie, what are the next steps on this copy edited version?

Some "timeline" boxes are shifted but assuming that's a tech glitch. There are some areas where bullets seem shifted too.

I looked through the entire thing and most are fine.. however I'd insert acronyms when they 1st appear and not necessarily where the copy edited version has them – 2 pages where this comes up and the changes highlighted in yellow below.

Assuming these are the next steps:

- Fix the acronym issues below.

- Move the latest text into this formatted version. *Note:* for the Annex 5 chapter, the copy edit fixed the 2 lines re. the list of BW studies which are better than what we have in the latest PRP text so that should definitely be used.
- I'd need a final version with the final text to re-translate the new text. I'm assuming we're handling the French placement of text into the template or is your contractor? I'm going through the French for the previously translated version and hope all images and everything was done.
- Get Mike and Cam to review the look of this thing?
- I sent it to our Comms for the Federal Identity review.

Fix to acronym use on 2 pgs:

Pg 2:

The United States “delisted” the Presque Isle (Pennsylvania), Deer Lake (Michigan) and White Lake (Michigan) Areas of Concern (AOCs), signifying that remedial actions were completed and elimination of environmental impairments was confirmed. In addition, all necessary remedial actions were completed at other (~~Areas of Concern~~) AOCs in the United States: Sheboygan Harbor (Wisconsin), Waukegan Harbor (Wisconsin), Ashtabula River (Ohio), and St. Clair River (Michigan).

●□□□□□□□□ The Parties significantly reduced the risk of the introduction of Aquatic Invasive Species (AIS) to the Great Lakes via ballast water discharges from saltwater vessels. As a consequence of compatible ballast water exchange regulations between Canada and the United States and stringent binational enforcement, no new invasive species attributable to the ballast water of these ships have been reported in the Great Lakes since 2006. In addition, the Parties continue to prevent and address other discharges from vessels that potentially may impact the waters of the Great Lakes.

●□□□□□□□□ The Parties undertook a host of invasive species control and prevention measures, including the development and implementation of an (~~Aquatic Invasive Species~~) AIS early detection and rapid response initiative, and no new non-native species are known to have become established in the Great Lakes during the last three years.

Pg 14

Efforts to restore the 43 AOCs have been underway for over 25 years. Working with provincial, state and local governments, tribes, First Nations and community members and stakeholders, Canada and the United States have made significant progress in assessing beneficial use impairments, identifying their causes, engaging local communities in developing Remedial Action Plans (RAPs)...

...

A Situation Analysis report was completed to document how AOC restoration activities are currently being implemented in Canada and the United States, including a review and comparison of agency roles and practices; status of and processes for ~~Remedial Action Plans~~ (RAPs),

From: Schardt, James [<mailto:schardt.james@epa.gov>]

Sent: September 20, 2016 12:14 PM

To: Torchia, Carla (EC); Kumar, Ashij (EC); Korleski, Christopher; Barnes, Edlynzia; Schardt, James

Subject: FW: Final Progress Report of the Parties --- Track changes version

First document...

From: Thomas, Amy E [<mailto:Thomasa@battelle.org>]

Sent: Tuesday, September 20, 2016 10:48 AM

To: Schardt, James <schardt.james@epa.gov>

Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>

Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- Track changes version

Attached is a track changes version of the PRP showing our copyedits.

From: Thomas, Amy E
Sent: Tuesday, September 20, 2016 11:46 AM
To: 'Schardt, James' <schardt.james@epa.gov>
Cc: 'Anscombe, Frank' <Anscombe.Frank@epa.gov>; 'Laplante, Elizabeth' <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; 'Barnes, Edlynzia' <Barnes.Edlynzia@epa.gov>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

Sorry for the delay. We ran into some problems converting the Word document to PDF due to the large amount of formatting in the file, which caused some quirky issues that needed to be fixed. Attached is a formatted draft for your review. I will send a track changes version in Word separately (10 MB file) so you can see the changes we made as a result of the copyedit. Let me know if you have any final edits.

While you are reviewing, we will work on making the document 508 compliant.

Thank you,

Amy

From: Thomas, Amy E
Sent: Monday, September 19, 2016 5:05 PM
To: 'Schardt, James' <schardt.james@epa.gov>
Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

Ok thanks! Will do. We'll finish these edits and should have a formatted version for you to review first thing in the morning. Then we'll work on the 508 compliance tomorrow.

Amy

From: Schardt, James [<mailto:schardt.james@epa.gov>]
Sent: Monday, September 19, 2016 5:01 PM
To: Thomas, Amy E <Thomasa@battelle.org>
Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

No worries, thanks Amy. If the date is just a month and a year, let's do the no-comma format "September 2016". If it is a full date, let's use the comma between day and year "September 1, 2016".

-j

From: Thomas, Amy E [<mailto:Thomasa@battelle.org>]
Sent: Monday, September 19, 2016 3:43 PM
To: Schardt, James <schardt.james@epa.gov>
Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>; Korleski, Christopher <korleski.christopher@epa.gov>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

Sorry, I jumped the gun. On closer look, I think the report is ok. Harbour is only used in the titles of Canadian places. Units are US or Canadian depending on whether a paragraph describes US or Canadian efforts. The format for dollars also depends on the context, as explained in the disclaimer in the inside front cover:

"U.S. spelling is used throughout this report except when referring to Canadian titles. Units are provided in metric or U.S. customary units for activities occurring in Canada or the United States, respectively. Discussions of funding levels or costs in dollars is provided using Canadian dollars for activities occurring in Canada and U.S. dollars for activities occurring in the United States."

The date format (e.g., "March, 2014") is neither US nor Canadian, but individual preference, I think. We can go with the most commonly used format in the report, which appears to be a comma between the month and year.

Amy

From: Thomas, Amy E
Sent: Monday, September 19, 2016 3:33 PM
To: 'Schardt, James' <schardt.james@epa.gov>
Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Barnes, Edlynzia <Barnes.Edlynzia@epa.gov>; Korleski, Christopher <korleski.christopher@epa.gov>
Subject: RE: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

Thanks for the final edits, Jamie. One quick question. The document has a mix of US/Canadian spellings (e.g., meters vs. metres, harbor vs. harbour), number formats (comma vs. space), and date formats. Our copyeditor tells us we need to consistently use either US or Canadian spellings and formats. Do you have a suggestion?

The other edits are relatively easy to make. We can send you a final formatted version tomorrow morning. However, it will take another day or two to create a PDF file that is fully 508 compliant for posting to the web. While we are working on the 508 compliance, we will send you the final formatted version (not 508 compliant) for your final review, along with a track changes version showing the changes we made as a result of our copyedit. Does that sound reasonable?

Thank you,

Amy

From: Schardt, James [<mailto:schardt.james@epa.gov>]
Sent: Monday, September 19, 2016 2:07 PM
To: Thomas, Amy E <Thomasa@battelle.org>
Cc: Anscombe, Frank <Anscombe.Frank@epa.gov>; Laplante, Elizabeth <LaPlante.Elizabeth@epa.gov>; Schardt, James <schardt.james@epa.gov>; Barnes, Edlynzia

<Barnes.Edlynzia@epa.gov>; Korleski, Christopher <korleski.christopher@epa.gov>

Subject: Final Progress Report of the Parties --- to Battelle

Amy,

Attached is a document with our final edits. Since both this and the previous version are in word, I think you can do a “compare” to determine the new edits.

Once you get a sense of the workload required to make these changes, it would be great to hear an estimate of when we might see the final.

As a heads-up, I believe our entire EPA and ECCC team will give the final document developed by Battelle a final, expedited review before posting (minutes, not hours!). I doubt any required edits would come out of that review, but I’m just saying that so that we can all be ready in case we find an egregious typo or a big block of missing text or something unexpected like that.

Thanks everyone!

-jamie

James Schardt

U.S. EPA - Great Lakes National Program Office

77 W. Jackson Blvd. (Mailcode: G-17J)

Chicago, IL 60604

www.epa.gov/greatlakes

phone: 312-353-5085

email: schardt.james@epa.gov